Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):
Иностранный язык в профессиональной сфере

Уровень высшего образования:
магистратура

Направление подготовки:
45.04.01 Филология

Направленность (профиль) образования:

Русский язык как иностранный в международном пространстве

Форма обучения:
очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки, утвержденным приказом Минобрнауки России от 19.08.2020 № 986

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология «Русский язык как иностранный в международном пространстве» дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к обязательной части (Б1.О.04).

2. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью дисциплины является системное овладение особенностями общения на иностранном языке в устной и письменной форме для их активного применения в профессиональной коммуникации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	**Индикаторы достижения компетенций**	**Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций**
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	Знать: основные понятия, концепции, особенности делового общения; - основные стили и виды деловой коммуникации; - специфику и компоненты вербальных и невербальных средств общения; - современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия Уметь: применять знание языка в профессиональной деятельности; - правильно интерпретировать невербальные и вербальные средства общения; - применять современные коммуникативные технологии для успешного академического и профессионального

		взаимодействия Владеть: коммуникативными умениями в письменной, устной речи в рамках делового общения; - основами применения современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия
	УК-4.2. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	Знать: правила построения текста, необходимые для профессиональной коммуникации; приемы и методы отбора, интерпретации и письменной фиксации информации, необходимой для создания собственного письменного высказывания; - грамматические, синтаксические и морфологические нормы изучаемого языка; социокультурные различия в рамках деловой корреспонденции на иностранном языке Уметь: выбирать и применять стратегии и языковые средства в рамках деловой переписки; - подбирать адекватные дискурсивные формы выражения с учетом стилистики и социокультурных различий в деловой переписке Владеть: умениями понимания и продуцирования письменной иноязычной речи; - навыками успешной иноязычной коммуникации в рамках изучаемой тематики с учетом национально-культурных, этических норм поведения

		страны/стран изучаемого языка, выбирая адекватные дискурсивные формы выражения
	УК-4.3. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	- Знать: особенности построения диалогической речи в рамках межличностного и межкультурного общения; -способы преодоления языковых и речевых барьеров Уметь: начинать, поддерживать и заканчивать диалог в рамках межличностного и межкультурного общения с соблюдением этических норм и социокультурных особенностей; - преодолевать речевые ошибки и нейтрализовать коммуникативные помехи Владеть: навыками продуцирования устного высказывания в соответствии с произносительными нормами, грамматическими (синтаксическими и морфологическими) нормами изучаемого языка; - навыками понимания устной аутентичной иноязычной речи и приемами/стратегиями ведения устных деловых разговоров
ОПК-1 Способен планировать, организовывать и координировать процесс создания востребованных обществом и	ОПК-1.2. Управляет процессом подготовки востребованных обществом и индустрией медиапроектов и (или) медиапродуктов с учетом изменений норм русского (иностранного)	Знать: особенности процесса создания медиапродуктов (проектов) на иностранном языке; - языковые особенности медиапродуктов в их письменной/устной разновидности и жанровой специфике; - риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в медиасфере

индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов, отслеживать и учитывать изменение норм русского и иностранного языков, особенностей иных знаковых систем	языков и особенностей иных знаковых систем	Уметь: профессионально анализировать языковую и речевую организацию медиатекстов; - исследовать и анализировать основные закономерности функционирования языка в медиасфере; - организовать и координировать процесс создания медиапродукта. Владеть: приемами подготовки медиаконтента с учетом особенностей иностранного языка от момента создания до выпуска; способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации медиаконтента.

4. Объем дисциплины (модуля) 6 з.е., в том числе 96 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем; 82 академических часа на самостоятельную работу обучающихся.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). **Форма промежуточной**	**Всего (часы)**	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) ***Виды контактной работы, часы***	**Самостоятельная работа обучающегося** ***Виды самостоятельной работы, часы***

аттестации по дисциплине (модулю)		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические/ лабораторные)	Групповые консультации	Индивидуальная работа с обучающимися	**Всего**	**Чтение и перевод**	**Подготовка к тесту**	**Всего**
Тема 1 Academic English for RFL Professionals. Академический дискурс. Структура научной статьи (IMRAD). Написание аннотаций и тезисов. Профессиональная терминология RFL на английском языке (e.g., *case system, verbal aspect, declension, conjugation, phonetics, lexicology*). Чтение и анализ англоязычных статей по славистике и методике преподавания РКИ	44		24				14	6	20

Тема 2 Cross-cultural Communication Понятие межкультурной коммуникации. Культурные барьеры и способы их преодоления Академическая мобильность. Деловой этикет. Симуляция реальных ситуаций общения	44		24				14	6	20
Тема 3 Teaching methodology Современные методы преподавания иностранных языков (CLT, TBLT, Communicative Approach).	44		24				14	6	20
Тема 4 Development of learning materials Принципы создания и адаптации учебных материалов.	46		24				14	8	22

Типология упражнений. Перевод методических терминов и инструкций. Использование цифровых инструментов и аутентичных материалов. Оценка качества учебников									
Промежуточная аттестация *1 семестр – зачет, 2 семестр - экзамен*	*2* *36*								
Итого	216	96					82		

6. Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

Примерные темы докладов

1. Academic English for RFL Professionals: Key Terminology and Writing Abstracts.
2. Overcoming Cross-Cultural Barriers in the RFL Classroom.
3. Teaching Russian Grammar to English-Speaking Learners: Challenges and Solutions.
4. Development of Learning Materials for Levels A1-A2: Principles and Practice.
5. Digital Tools in the RFL Classroom: Benefits and Limitations.

Примеры заданий для контрольных работ

Task 1. Match the RFL term with its English definition:

1. Declension
2. Perfective aspect
3. Aspect
4. Prefix

a) A grammatical category that expresses how an action relates to time, indicating whether it is completed or ongoing.
b) The inflection of nouns, pronouns, and adjectives to indicate case, number, and gender.
c) A grammatical form that views an action as a complete whole, with a focus on the result.
d) An affix placed before a word stem to modify its meaning.

Task 2. Write a professional email (100-120 words) to a foreign partner university asking for details about a joint summer school program in RFL. Use appropriate academic email etiquette.

Task 1. Create a Lesson Plan Fragment (A1 level).

Topic: "Introducing the Prepositional Case (Where?)".

Write the stages of the lesson in English: 1) Warm-up, 2) Presentation of new grammar, 3) Practice (exercise), 4) Production (speaking).

Task 2. Adapt a text.

Read the provided short Russian text about Moscow. Simplify it for an English-speaking A2 student. Write 4 comprehension questions in English to check their understanding.

Экзамен проводится в устно-письменной форме и включает в себя:

1. **Письменная часть:** Написание аннотации (abstract) к предложенной научной статье на английском языке.
2. **Устная часть:** Представление фрагмента урока (методического кейса) на английском языке и собеседование по билету.

Примерные билеты для устной части:

Билет 1

1. Прочитайте предложенный англоязычный текст (фрагмент статьи по лингвистике).
2. Сделайте краткий пересказ (summary) текста на английском языке.
3. Ответьте на вопросы экзаменатора: *"What is the main methodological approach described in the text? How can it be applied to RFL teaching?"*

Билет 2

1. Представьте, что ваш студент-носитель английского языка не понимает разницу между глаголами *"говорить"* и *"сказать"*.
2. Объясните ему эту разницу на английском языке, используя примеры и доступную лексику (максимум 3 минуты).
3. Ответьте на вопросы экзаменатора: *"How does this differ from English 'to say' and 'to speak'? What exercises would you recommend for practice?"*

Билет 3

1. Вам необходимо подготовить раздаточный материал (handout) на английском языке для объяснения темы *"Russian Verbs of Motion"*.
2. Опишите структуру этого handout на английском языке и приведите 2 примера упражнений.
3. Ответьте на вопросы экзаменатора: *"How would you adapt this material for a visual learner or a dyslexic student?"*

Шкала оценивания сформированности компетенций по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«не зачтено»	«зачтено»		
Сформированность знаний (знать	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки,

	обучающегося от ответа.			продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.

Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрирован минимальный набор навыков. Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки. Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками. Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.

7 Методические материалы

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иные материалы

Основная литература:

Крупченко А. К. Английский язык для педагогов: Academic English (B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко ; под общ. ред. А. К. Крупченко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2024.

Барановская Т. А. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под ред. Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2024.

Дополнительная литература

Jackson, J. Introducing Language and Intercultural Communication (3rd ed.). — Routledge, 2023

Multicompetence approach to language proficienty. Part 1 = многофункциональный подход к формированию языковой компетенции. Часть 1 :учебник / а. Р. Нурутдинова, д. Ш. Шакирова. — москва : знание-м, 2025. — 144 с.

Словари и справочники:

1. Мюллер, В.К. Большой англо-русский словарь в новой редакции: 210 000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок. – 3-е изд., дополненное и исправленное. – М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2005. – 832 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ / ограниченный доступ)
	Информационно-справочные системы	
Encyclopedia Britannica	http://www.britannica.com/	свободный доступ
Портал «Современный русский» (англоязычная версия)	: https://oshibok-net.ru/en/	Свободный доступ
Образовательный портал «Обучение русскому языку как иностранному»	http://www.rus-on-line.ru	Свободный доступ

	Электронно-библиотечные системы	
ЭБС ЮРАЙТ	https://urait.ru	требуется регистрация

8. **Ресурсное обеспечение дисциплины**

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

9. Язык преподавания – английский

10. Разработчики программы Кафедра иностранных языков